

ТУРИСТИЧКА БРОШУРА



ОПШТИНИ:

РАДОВИШ И КОНЧЕ



Градот Радовиш за прв пат се споменува во 1019 во Грамотата на Византискиот цар Василие Втори, како што се и викала средновековната жупа, градската функција потекнува од средниот век.

Радовиш претставувал значаен регионален трговско-занајтчиски и рударски центар. Името на Радовиш е поврзано со името на средновековната кнегиња од словенско потекло, Рада, која живеела во тврдината над градот, чиишто урнатини се уште постојат. Во времето на Филип Втори и Александар Македонски, територијата на радовишко ја населувале Пеонците. Бројни остатоци од вредност се од времето на предримската и римската епоха. Тоа се претежно антички населби, некрополи, каструми, терми, аквадукти, милјокази и други наоди.

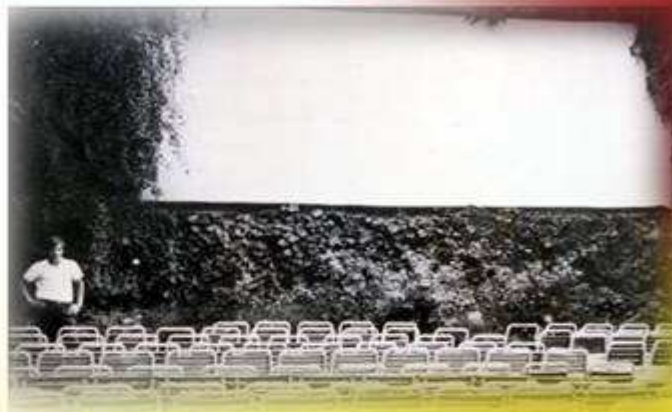


The Medieval Period of Radovis and the Micro region is characterized by the expansion and development of Radovis and its surroundings, particularly Konce. The economical, political, educational and political histories of the region can attest to this. The City of Radovis was mentioned for the first time in 1019 during the reign of the Gramotata of the Byzantium Tsar Vasilie the Second (which was the name of the city during the Middle Ages). At this time in history, Radovis was an important center for regional trade, craftsmanship and mining. The name "Radovis" is connected with the medieval Duchess "Rado" from Slavic origin, who used to live in the fortress above the city, the remains of which still exist. In the territory of the Municipality of Radovis are located both explored and unexplored archaeological sites, monasteries, and churches, all of which are truly a part of a rich heritage of culture monuments. In addition, this territory dates back to prehistoric times and contains artefacts from the Neolithic, Eneolithic, Halsta and the Bronze Ages. In the time of Philip the Second and Alexander the Great, poems about the territory of the Municipality of Radovis were written. Also, numerous remains date back to Roman times and even earlier. Additional findings include ancient settlements, terms and aqueducts.



Во 19 и 20 век Радовиш и околината биле под влијание на историските настани поврзани со разловечкото, кресненското и илинденското востание, потоа настаните од балканските војни, првата и втората светска војна и периодот по завршувањето на втората светска војна придонеле за денешниот изглед на Радовиш. Под турското освојување во почетокот на 16 век во овој крај многу се населувале Јуруци - турско номадско племе, етничка група која и денес е присутна во радовишко. Документите Кустендилски метрополити во 17 век се викаат и радовишки. Кон крајот на 18 век Радовиш било гратче опколено од сите страни од старата тврдина чии остатоци стојат и денеска. Некогаш големиот пат од Поморавје преку Куманово и Овче поле и Радовишко поле преку Струмица водел до Солунскиот и Орфанскиот залив.

During the 19th and 20th centuries Radovis and surrounding regions, including Konce, were influenced by the historical events related to the Razlovo, Kresnensko and Ilinden Uprisings along with the events related to the Balkan, First and Second World Wars. The period from the end of the Second World War influenced the entire micro region. During Turkish hegemony in Macedonia in the 16 century, the Micro region was populated by a nomadic Turkish population called the Juraci, an ethnic group that still exists to this day in this part of the world. The documents Kustendilski metropolitan from the 17 century are also called "Radovis documents." By the end of the 18th century Radovis was a city surrounded by the old fortress, the remains of which also exist today. The former main road to Strumica from Pomoravje through Kumanovo, Ovce Pole and Radovisko Pole led to Thessaloniki and the Orphan Bay. In the territory of the Municipality of Radovis





Општината Радовиш има добри гравитациско-контактни и функционални врски во правец Северо Запад-Југо Исток, односно Штип и Струмица. Радовише сместен во централниот дел на општината, на надморска височина од 380 м, и претставува општински административен центар со добра местоположба за развој на стопанството.

Како административен центар ги опслужува и жителите на општина Конче бидејќи во градот Радовише сместени сите државни институции кои имаат дејност на регионално ниво. Територијата на општина Радовиш со 608 км квадратни се вбројува меѓу средно големите општини.

Во областа на образованието и на воспитувањето работат вкупно 8 институции. Една од нив е предучилишна комбинирана установа, шест се основни училишта со повеќе клонови, една гимназија од областа на средното образование и електротехнички факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“, -Штип.

СООБРАЌАЈНИ И КОМУНИКАЦИСКИ ВРСКИ ВО ОПШТИНАТА

<i>Растојание до:</i>	<i>Име, растојание, км2</i>
<i>главен автопат</i>	М6, 1 км2
<i>железничка станица</i>	Штип, 36 км2
<i>железничка пруга</i>	Штип, 36 км2
<i>меѓународен аеродром</i>	Скопје, Петровец, 120 км2, 1ч. 30 мин.
<i>меѓународно пристаниште</i>	Солун, Р.Грција, 120 км2, 1ч. 30 мин.

Located in the east central part of the Republic, the Micro Region of Radovis and Konce is located in the south central part of the Republic of Macedonia. On the northwest sides lies the Municipality of Stip, in the southeast and south are the Municipalities of Vasilevo, Strumica and Valandovo, and in the west the Municipalities of Demir Kapija and Negotino are located. The Micro Region covers a space of 831, 7km. Radovis itself makes up 608 km, which qualifies it as a mid-sized municipality.

According to educational files, there are 8 institutions. One is a pre-school mixed institution, and six are primary schools with several branches, one high school and electro-technical faculty-University „Goce Delcev“, -Stip.

In the territory of the Municipality of Radovis there is one Highway - M6 (1km2), 2 regional roads, 10 local roads, a railway (Stip, 36 km2), which are 120 km2 from the international airport in Skopje and also 120 km2 from the international port in Thessaloniki, Greece.



Алпинистички локалитет Плоча-Пилав Тепе се наоѓа на 20 км од Радовиш помеѓу општините Штип и Радовиш. Во последните неколку децении на овој локалитет и карпа тренираат повеќе алпинисти и спортски качувачи од повеќе организации и градови. Овој локалитет е честа дестинација за голем број на туристи и екстремни спортски фанови. Овој локалитет дава одлична можност за алпинистички тренинг, спортско качување, планински велосипедизам и др. Има изградено пешачки патеки, патни знаци, поставено сигурносни клинови и клупи за одмор.

The alpinistic locality Ploca-Pilav Tepe lies on 20 km from Radovis in between municipalities Stip and Radovis. In the past several decades on this locality on its rocks was trained large number of alpinists and sports climbers from alpinistic organisations of this cities. This locality is often destination for large number of tourists and extreme sports fans.

This locality gives excellent possibilities for alpine training, sports climbing, canyoning, mountclimbing, mountain marathon, mountain biking etc. There are built walking paths, road signs, input of safety pitons in the rock and benches for rest.

Општина Радовиш поседува капитални спортски објекти како: Спортска сала „25-ти Мај“, со капацитет од 1500 седишта, Спортско-рекреативен комплекс „Шампион“, со олимписки базен, повеќе игралишта за мал фудбал, ракомет одбојка тениски терени.

There are capital sport facilities in the Municipality of Radovis, such as:

The gym „25-ti Maj“, with a capacity of 1500 seats,

Sport-recreational Center Sampion with Olympic pool, mini football fields, fields for handball, volleyball and tennis courts.





Во општина Радовиш работат две институции од областа на културата: Центар за култура „Ацо Караманов,“ и Народна Библиотека „Браќа Миладиновци,“

Познати се фолклорните ансамбли: Ф.А. „Бучим,“ -Радовиш, Ф.А. „Ацо Караманов,“ 3 аматерски драмски студија, во текот на годината се одржуваат : Радовишкото културно лето, детскиот фолклорен фестивал Оро весело, Гајда Ињево, Карамановите поетски средби и др.

Како културно историски вредности кои што ги поседуваат општините Радовиш Конче : Црквата „ Св. Тројца, „ Манастирот „Св. Стефан,“ од 14 век, Манастирот „ Св. Горги,“ од 16 век и други археолошки локалитети како : стар манастир-Дамјан, Маркова кула - Подареш, Исарот-Кале и др.



Во општина Радовиш работат две институции од областа на културата: Центар за култура „Ацо Караманов,“ и Народна Библиотека „Браќа Миладиновци,“

Познати се фолклорните ансамбли: Ф.А. „Бучим,“ -Радовиш, Ф.А. „Ацо Караманов,“ 3 аматерски драмски студија, во текот на годината се одржуваат : Радовишкото културно лето, детскиот фолклорен фестивал Оро весело, Гајда Ињево, Карамановите поетски средби и др.

Како културно историски вредности кои што ги поседуваат општините Радовиш Конче : Црквата „ Св. Тројца, „ Манастирот „Св. Стефан,“ од 14 век, Манастирот „ Св. Горги,“ од 16 век и други археолошки локалитети како : стар манастир-Дамјан, Маркова кула - Подареш, Исарот-Кале и др.



In the Municipality of Radovis there are two institutions from the sphere of culture: Culture center Aco Karamanov and the Public Library „Braka Miladinovci,“ As far as the media is concerned, there are two local TV stations, TV Kobra and TV Emi; two local radio stations, Radio Alfa and Radio Radovis; and one cable TV station, TO-MI. The printed local media come out periodically.

The following cultural institutions operate in the Municipality of Radovis: Cultural Center „Aco Karamanov,“ Library „Braka Miladinovci,“ Three amateur drama studios.

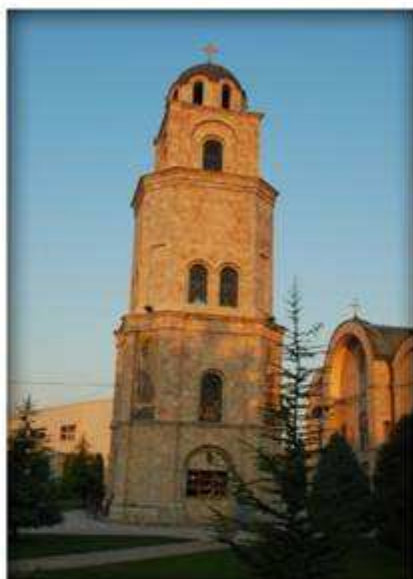
During the year several events take place in the Municipality of Radovis:

Radovis cultural summer
Children's folklore festival "Oro veselo"
Gajda Injevo, Karamanov poetry meetings etc.

The historical-cultural values (heritages) of the Municipalities of Radovis and Konche are listed as such: The Church (Holly Trinity) „ Sv. Trojca,; the Monastery „St. Stefan,“ from the 14 century; the Monastery „St. Georg,“ from the 16 century; and other archaeological sites, such as the old monastery -Damjan, Markova Tower - Podares, and Isarot-Fortress.



Со процесот на децентрализација управувањето на библиотеките и културните активности правно беа регулирани. Библиотеката во Радовиш беше во многу тешка состојба, бидејќи во изминатите дваесет години не се инвестирало во неа, а и во човечките ресурси. По направените анализи од страна на вработените, НВО, УНДП, се покажа дека библиотеката има потенцијал да стане мултифункционален центар и сервис на граѓаните за да ги задоволи потребите за информирање и други сервиси. Резултатите се евидентни: Радовиш доби атрактивно место за сите граѓани, информативен центар за добивање на корисни информации, библиотеката стана центар за различни културни настани за различни општествени страни и корисници.



With decentralization process the Municipalities were denoted in an law frame with many competences and responsibilities, in which the management of libraries and cultural activities were placed. The library in Radovis was in very difficult condition, because in the past twenty years there were no investments in the technical and human resources. The analyses conducted by the library employers, NGO, UNDP, show that the local library has a big potential like multifunctional center to serve to the citizens in order to satisfy the needs of information's and provide another services. The results were eminent: Radovis gained an attractive place for the citizens, informative center for getting useful information's, the library became a center for different cultural events for



Имајќи ги на ум сите постоечки ресурси на општината (чистата животна средина, културното наследство, црквите и манастирите, вклучувајќи го и еден од најголемите храмови некогаш направени на Балканот, градскиот храм Света „Троица“, планините кои ја опкружуваат општината и многуте атрактивни природни богатства), општината и во иднина ќе ја дефинира и комплетира нејзината туристичка понуда, правејќи ја препознатлива за туристите од земјата и од регионот. Со надградување и надополнување на културните институции и подобрување на пристапот и заштитата кон животната средина, како и подобрувањето на техничката инфраструктура, менаџирањето и промоцијата на туристичкиот продукт во согласност со националниот еко-туризам и културните ресурси како и со политиките на заштита.



Еко-културниот туризам и алтернативните форми на туризам ќе го оживеат регионот преку креирање на нови можности за вработување иницирајќи партнерство помеѓу локалните заинтересирани страни, приватните претпријатија и граѓанскиот сектор. Тоа ќе го подигне стандардот на живеење на граѓаните и ќе овозможи одржлив развој на општината.

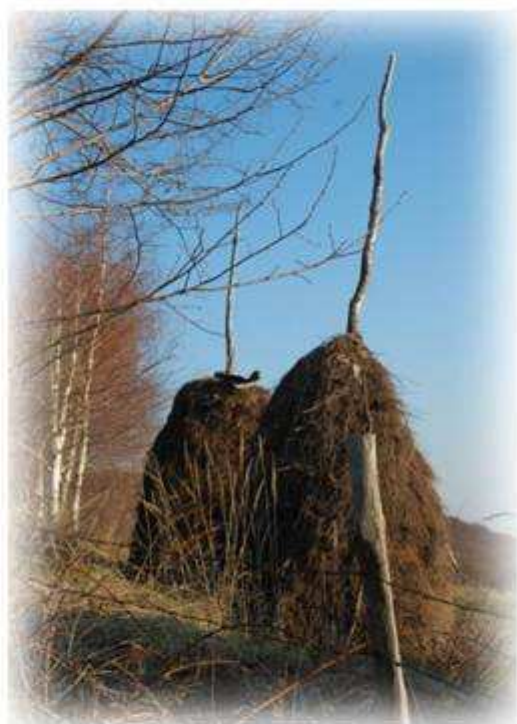
Bearing in mind the existing resources of the municipality (the clean living environment, the cultural heritage, churches and monasteries, including one of the biggest temples ever build in the Balkans, the city temple St. "Troica", the surrounding mountains rich with natural attractions) the municipality will further define and complete its tourist offer, making it recognizable for the tourists from the country and the region primarily. With upgrading of the cultural facilities, improving the access to and protection of natural environment, improved technical infrastructure, management and promotion of the tourist product in accordance with the national eco-tourism and cultural resources protection policies.

The eco-cultural tourism and alternative forms of tourism will revive the region through creating new employment opportunities, initiating partnerships between the local stakeholders, the SME, the NGO sector and the public sector. This will raise the standard of living and provide for sustainable development of the municipality.





Плачковица







Конче, средновековниот град, кој во тој период се издигнува како црковно и управно средиште, со манастирски центар посветен на Св. Стефан, кој датира од пред 1366 година. Црквата и манастирот во Конче ги изградил големиот војвода Никола Стајневик, војвода на цар Душан и цар Урош. Овој комплекс, посебно црквата по својата уметничка вредност зазема важно место во историјата на Македонската средновековна култура.

Because all the roads emanated from Konce, the city was declared a settlement where all the activities of the inhabitants of the micro-regions were performed. Historical data indicates that Konce as a settlement was recognized even before the Byzantium period. The towers and check points evident today make up only part of the findings from the Byzantium and Ottoman periods. A number of caravans with goods used to pass through the city. Konce also served as a refuge for fighters for liberation from the Ottoman Empire to hide and protect the property of the people. During the 14th century Radovis and Konce came under Serbian rule, and in 1361, Tsar Uros stayed in Radovis. Konce is a medieval city thus used to be a monastery headquarters and also functioned simultaneously, as a religious and administrative seat. The monastery and the church dedicated to St. Stephen were built before 1366. The church and the monastery were built by the Great Duke Nikola Stanojnevich, Duke to Tsar Dusan, and Tsar Uros. This complex, particularly the church with its artistic value, registers as an important place in the

Богатството на шумскиот фонд, разновидноста на флората и фауната, чистата и здрава околина, конфигурацијата на теренот, реките и вештачките акумулации Конче 1 и Конче 3 и Мантово со 50 000 000 метри кубни вода го прават регионот атрактивен за рекреативно-спортскиот, ловниот, риболовниот и селскиот туризам.

Во тој поглед, развојните можности на регионот се согледуваат, пред сè, во комерцијализацијата на атрактивните природни ресурси.

Развојот на овие специфични видови туризам ќе овозможи поширок фронт за делување и за пазарно ефектуирање на производството на здрава и еколошка храна (млеко, месо, зеленчук, овошје, вино и слично) во атрактивните ловно-риболовни и рекреативни рурални подрачја.

Најсоодветен начин за стопанисување со оваа дејност и со нејзините придружни дејности се малите семејни бизниси, стручно водени и осмислени од квалификувани менаџери. Истотака постои одлична можност за развој на алтернативните форми на туризам (планински, рурален, археолошки итн.)

The heritage of the woods fund, the variety of the flora and the fauna, the clean and healthy environment, the configuration of the terrain, the rivers, the artificial lakes Konce1, Konce3 and Mantovo, with 50 000 000square meters of water, make the region attractive for recreation, sport, fishing, hunting and rural tourism. With this in mind, development opportunities of the region are seen firstly commercialization of attractive natural resources. Important encouragement for development might come from quality accommodation capacities, catering capacities, different crafts, service facilities and stores, sport terrains, and tourist guides for the rural tourism (which covers the framework of increasing of the tourist offer). The development of these kinds of tourism will enable a wide range of activities and market offering of the production of healthy ecological food (milk, meat, vegetables, fruits, vine etc.) in the attractive fishing-hunting and recreational rural regions. The most attractive ways to manage activities is small family businesses that are professionally lead and created by qualified managers. There exists also an excellent possibility to develop alternative forms of tourism (mountain, rural, archeological).



Во општина Конче, традиционална стопанска гранка е земјоделството, поради погодните климатски услови за одгледување на: тутун, жито, винова лоза, овошје и др.

Најзастапени земјоделски култури кои се одгледуваат во општина Конче се: тутун, жито, винова лоза, раноградинарски култури и овошје. Приоритетно место во структурата на земјоделските производи се предвидува и понатаму да имаат индустриските и градинарските култури.

The traditional economical branch in the Municipality of Konce is the agriculture one because Konce has the proper climate conditions for tobacco, grape, fruit and other produce. Priorities in the production of agricultural products are tobacco, grape, and fruit. Plans call for industrial and garden plants to continue to be the priority within the structure of the agricultural products.

Хидрографската мрежа на општина Конче се состои од еден слив Крива Лакавица со нејзините притоки која се слива во најголемата вештачка акумулација "Мантово". Во сите населени места, општина Конче има изградено систем за водоснабдување, така што граѓаните на општината се снабдени со висококвалитетна вода за пиење.

The hydrographic network of the municipality consists of the River Kriva Lakavica with a tributary of rivers flowing into the biggest artificial lake of the Municipality of Konce, i.e. "Mantovo". A water supply system covers all of the populated places in the Municipality of Konce. Therefore, the citizens are provided with a high quality drinking water.

Шумите во микро регионот, како заедница на сите живи организми, исто така е богата со ловен дивеч. Животинскиот свет е броен со ловностопанските видови - евидентирани се преку 50 животински видови. Можат да се издвојат Куна златка, Срна, Дива мачка, Видра, Сур орел, Орел зајачар, Ветрушка, Бел мршојад, Волк, Дива Пајка, Дива Свиња, и др.

The forests in the Micro Region, as a community of the fauna, are very rich with numerous types of game for hunting. For example, there are more than 50 different kinds of wild animals such as deer, wild cats, sur eagles, rabbit eagles, vultures, wolves, wild ducks, and wild hogs.

Мантово

Лов и Риболов во Конечката Општина



МИНИСТЕРСТВО ЗА КУЛТУРА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКНОМИЈА

ЦЕНТАР ЗА ЕВРОПСКА МЛАДИНА
ВАНОТИ СТАР

